

INFORMATIONS
GENERALES
GENERAL INFORMATION

ACCU MEETING

DRAFT Agenda for the meeting to be held on
Wednesday 14 June 1995

at 10.00 hrs in the Director General’s Conference Room, 6th floor, Main Building

- 1. Chairman’s remarks
- 2. Adoption of the agenda
- 3. News from the CERN Management
- 4. Minutes of the previous meeting
- 5. Matters arising
- 6. News from Member States
- 7. Fellows & Associates
- 8. Publicity
- 9. Users’ Office news
- 10. Any other business
- 11. Agenda for the next meeting

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

Austria	G. Walzel (6592)
Belgium	C. Bricman (4712)
Czech Republic	J. Bohm (8348)
Denmark	T. Fearnley (5941)
Finland	K. Huitu
France	B. Michel (6323) D. Vilanova (3975)
Germany	G. Herten (7188) B. Nellen (7389)
Greece	T. Papadopoulou (7306)

Hungary	S. Czellar (5646)
Italy	V. Palladino (3541) P. Bagnaia (3832)
Netherlands	D. Toet (3645)
Norway	T. Buran (4717)
Poland	A. Zalewska (2169)
Portugal	J.C.Carvalho (4641)
Slovak Republic	J. Urban (8507)
Spain	J. Marco (3316)
Sweden	H. A. Gustafsson (4742)
Switzerland	G. Viertel (2402)
United Kingdom	K. Peach (Chairman) (8737) J. Carter (6361)
Non-Member States	S. Komamiya (4091) D. Stickland (6578)
CERN	P. Bloch (3776) A. Schopper (3158)

CERN Management is represented by L. Foà and M. Robin (Directorate) and W. Blum / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. Personnel Division is represented by J. Salicio Diez and the CERN Staff Association by M. Borghini. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (2923) or
CERNUO@CERNVM.CERN.CH

TRANSPORTS PUBLICS GENEVOIS (TPG)

Depuis le 28 mai 1995, la ligne 15 est remplacée par la ligne 9. Depuis cette date, la ligne 9 dessert, d’une part, le CERN et, d’autre part, la Gare de Zimeysa (Zone industrielle de Meyrin-Satigny).
Les personnes qui se rendent au CERN sont donc invitées à utiliser l’autobus sur lequel figure la destination “CERN”.
Des cartes et des abonnements sont en vente dans l’Office postal suisse installé sur le site de Meyrin (bâtiment 63).

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 51 52

GENEVA PUBLIC TRANSPORT SYSTEM (TPG)

The N° 15 ‘bus was replaced by the N° 9 on 28 May 1995, since when the N° 9 has been running alternatively to CERN and the Zimeysa (Meyrin-Satigny industrial area) depot.
Those travelling to CERN should therefore make sure to board ‘buses displaying “CERN” on their destination boards.
Multi-journey and season tickets are on sale at the Swiss post office on the Meyrin side of the CERN grounds (building 63).

Relations with the Host States
Tel. 5152

SERVICE AUX RESTAURANTS :
WEEKENDS DE LA PENTECOTE

Veillez trouver ci-dessous les détails du dispositif mis en place pour assurer un service de restauration pendant le weekend de la Pentecôte.

Les repas chauds seront servis tous les jours concernés de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

RESTAURANT SERVICE :
WHIT WEEKEND

Please find below details of the arrangement concerning the restaurant service during Whit weekend.

Hot meals will be served from 11.30 a.m. to 2.00 p.m. and from 6.00 p.m. to 7.30 p.m. on each of the days concerned.

Date	Restaurant No. 1 Bât. / bldg 501 Meyrin	Restaurant No. 2 Bât. / bldg 504 Meyrin	Restaurant No. 3 Bât. / bldg 866 Prévessin
Weekend de Pentecôte / Whit Weekend			
Samedi / Saturday 3 juin	07.00 - 23.00	11.30 - 14.00	fermé / closed
Dimanche / Sunday 4 juin	07.00 - 23.00	fermé / closed	fermé / closed
Lundi / Monday 5 juin	08.00 - 21.00	fermé / closed	fermé / closed

Comité de surveillance des Restaurants
Tél. 7551

Restaurant Supervisory Committee
Tel. 7551

TRITON

TRITON - est en production depuis le 2 mai 1995, comme prévu. Dans l'ensemble le système marche bien, néanmoins, comme pour toute nouvelle application, un certain nombre de problèmes de croissance sont apparus.

Sur les quelques 23'000 articles commandés et traités pendant la période du 2 au 22 mai, à deux reprises, des problèmes ont eu lieu avec des demandes électroniques.

- La première fois, le 4 mai, à la suite de problèmes de transfert entre EDH et TRITON, une dizaine de demandes sont toujours insatisfaites. Ces demandes sont visibles dans EDH et les utilisateurs qui ont fait des demandes à cette date et qui n'ont reçu, ni le matériel commandé, ni des informations concernant la date de livraison prévue, doivent contacter:

P. Droux – Bureau Controle des Stocks - tél 2265

- La deuxième fois dans la matinée du 16 mai, de sérieux problèmes de Database ont provoqués la mise en panne de la conservation de quelques 50 documents électroniques (demandes de matériel ou demandes d'expédition).

Les utilisateurs qui ont établi des demandes électroniques peuvent voir immédiatement qu'il n'y a pas trace de leur document dans EDH. Chaque utilisateur a été informé par l'intermédiaire des News and EDH, mais en cas de doute contacter l'équipe EDH, tel 2565, ou de préférence par E-Mail EDH@macmail.cern.ch

- La plupart des problèmes concernant la délégation d'autorisations pour les sorties de matériel a été résolue, néanmoins les utilisateurs sont invités à vérifier que leurs autorisations et codes budgétaires correspondants sont bien corrects. En cas de doute, les utilisateurs CERN doivent contacter leur DPO; les visiteurs, leur chef d'équipe.

Division AS

TRITON

TRITON - Went into production on 2 May 1995, as planned.

Overall the system has performed well, but as with all new applications there have been some teething problems. Of the 23'000 requested items handled in the period 2 to 22 May. there were two problems with electronic requests.

- The first one was on 4 May, where due to transfer problems between EDH and TRITON there are about 10 requests outstanding. These are visible in EDH, and users who have made electronic requests on this date and who have not received, either the materials ordered, or information concerning delivery, should contact:

P. DROUX – Stock Control Office - tel 2265

- The second occurred on the morning of 16 May when due to serious database problems, the storage of some 50 electronic documents (shipping and material requests), failed. Users who made electronic requests would immediately see that there is no trace of their document in EDH. Users have been informed via news inside EDH, but if in doubt they should contact the EDH Support Team, tel 2565, or preferably by E-Mail EDH@macmail.cern.ch.

- Most problems concerning authorizations for stores issues have been now cleared up, nevertheless users are requested to check that they do indeed have the right authorizations for the right budget codes. If in doubt CERN users should check with their DPO (Divisional Planning Officer), visitors with their team leader.

AS Division

**SUPPRESSION DU PARKING
ENTRE LES BATIMENTS 119, 202 ET 502**

Dans le but de moderniser les équipements existants et de diminuer la facture énergétique de fonctionnement, la Division ST a décidé de réaliser une unité de co-génération, couplant chaleur et électricité, d'une puissance de 4,5 MW.

Le nouveau bâtiment (238) destiné à abriter cette nouvelle installation sera érigé à la place de 2 réservoirs à fuel qui viennent d'être démolis. L'exécution de ces travaux nécessitera la mise à disposition de l'entreprise adjudicatrice du parking figurant sur le croquis ci-dessous.

Ce parking sera donc fermé aux usagers habituels et réservé exclusivement au chantier dès le 6 juin 1995 jusqu'à la fin de l'année 1995.

Nous vous prions de nous excuser pour ce dérangement et vous remercions pour votre compréhension.

Division ST
Groupes CV et CE

**CLOSURE OF THE CAR PARK
BETWEEN BUILDINGS 119, 202 AND 502**

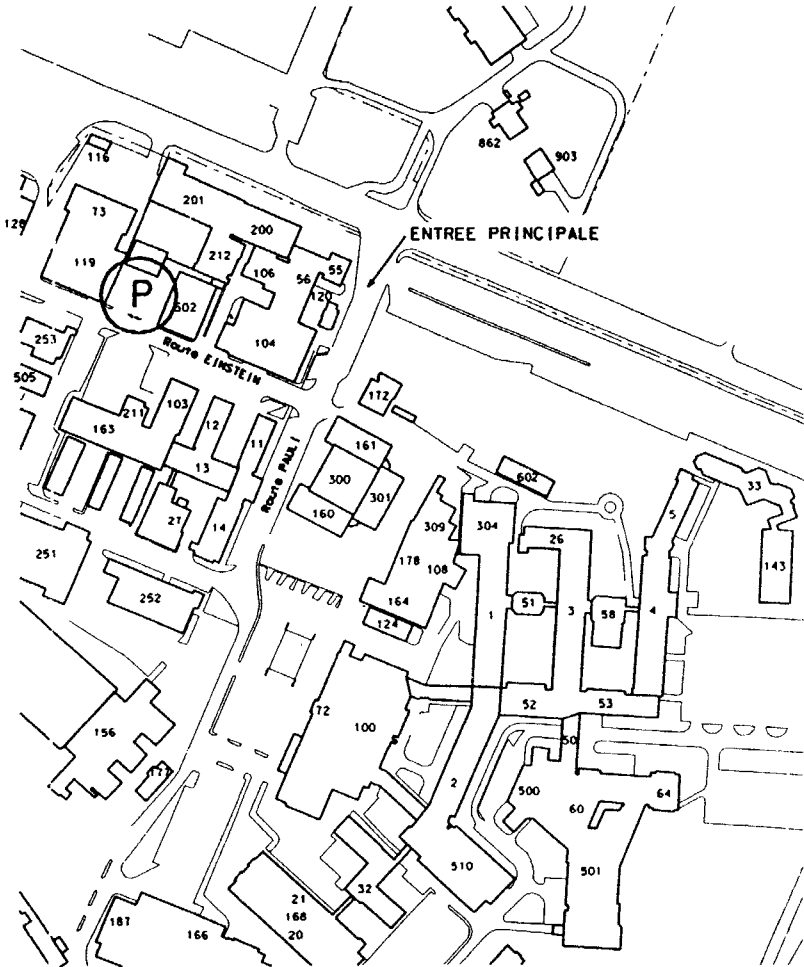
ST Division has decided to install a dual generator linking heat and electricity with a power of 4.5 MW in order to modernise the existing equipment and reduce power costs.

The new building (238) to house this installation will be erected on the site of 2 oil tanks which have just be demolished and the contractor will need the car park shown on the sketch below for his work.

This car park will therefore be closed to its habitual users and used only for the contractor's purposes from 6 June 1995 to the end of the year.

We apologise for this inconvenience but are sure that you will understand why it is necessary.

ST Division
CV and CE Groups



**INNOVATION : POUR UN SEJOUR A L'HÔPITAL
PLUS COURT EN TOUTE SECURITE**

Nous avons le plaisir de porter à votre connaissance que nous pouvons désormais proposer des alternatives à certaines hospitalisations de telle façon que le patient, moyennant un encadrement médical adéquat, puisse retourner à son domicile le plus vite possible et dans les meilleures conditions .

Notre objectif est à moyen terme de pouvoir couvrir par cette formule un large éventail d'affections. A ce jour, nous pouvons vous proposer concrètement un arrangement concernant spécialement les cas d'accouchement.

A cet effet, nous avons mis sur pied un projet en collaboration avec certaines cliniques genevoises et, notamment, la maternité de l'hôpital de la Tour ainsi que la société SITEX, spécialisée dans les soins à domicile.

Cette formule tout à fait nouvelle permettrait à la mère de réduire son séjour à la maternité à deux jours et de retourner à la maison en bénéficiant de l'assistance médicale quotidienne

**NEW : SHORTER HOSPITAL STAYS WITH COMPLETE
GUARANTEES OF SECURITY AND ASSISTANCE**

We have pleasure in informing you that alternatives to some types of traditional hospital care are now on offer. Patients may be discharged from hospital as quickly as possible yet have the full range of home medical care they need.

With this formula, we hope in the near future to provide you with a broader spectrum of medical treatment for a wide range of conditions. We can already offer you special arrangements for the birth of a child, for example.

To this end, we have begun working in collaboration with some of the Geneva clinics, in particular with the maternity service of the La Tour hospital as well as with Sitex, a specialized home care firm.

This totally new formula allows mothers to shorten their maternity ward stays to 2 days before returning home and continuing to receive daily medical care from Sitex for their

de SITEX pour elle-même et son bébé, dans des conditions de sécurité identiques à celles de la clinique et pendant la durée d'un séjour conventionnel.

Nous allouons également une indemnité journalière forfaitaire de SF. 50.- pour une aide ménagère quelques heures par jour, pour aider la famille dans les tâches courantes. Cette allocation sera accordée de façon systématique et pourra être utilisée au bon vouloir de l'intéressée, pour rémunérer l'aide-ménagère ou toute autre personne qui viendrait aider pendant ces quelques jours.

La durée normale d'un séjour en clinique pour un accouchement étant de six jours, les prestations à domicile décrites ci-dessus seront donc octroyées pendant quatre jours.

Nous pouvons ainsi répondre à une demande répétée de nos assurés en proposant la formule hospitalisation abrégée + assistance médicale à domicile + aide-ménagère.

Cette opportunité profite à tous puisque le patient bénéficie d'un retour au domicile plus rapide et dans de bonnes conditions, tout en permettant de réaliser de substantielles économies sur les frais d'hospitalisation et, par là même, de maîtriser la hausse des coûts médicaux et de vos primes d'assurance.

Il est bien entendu que le patient conserve le libre choix absolu de la solution qui lui convient le mieux, entre hospitalisation traditionnelle et séjour abrégé, et que ce choix doit également correspondre à des critères médicaux sur lesquels le médecin traitant exerce son autorité.

Notre agence au CERN ainsi que notre bureau à Genève sont à votre disposition pour tous renseignements complémentaires que vous pourriez souhaiter.

Votre assureur
AUSTRIA Assurance

new born babies and themselves. The quality of home treatment and the security provided is equivalent to conventional hospital care.

In addition, a daily fixed allowance of Fr. 50.— will be provided for a home help for a few hours each day, to assist the family in day-to-day tasks. This allowance will be regularly provided, and can be used as the person concerned wishes, to pay the home help or any other person coming in to assist the mother during these few days.

As the normal hospital stay for childbirth is 6 days, this alternative will be provided for 4 days after the 2 days in the clinic.

In this way we can meet a steady demand of our clients by providing a choice of shorter hospital stays + medical care in the home + home help.

This approach is of benefit to all since the patient comes home earlier and obtains good follow-up care, while helping to make substantial savings on hospitalization costs and thereby to check the rise in medical costs and insurance premiums.

Of course, patients are absolutely free to choose the solution that suits them best, between a traditional or shorter hospital stay; and the decision taken should also correspond to medical criteria, in which the personal physician will have the last say.

Our agency at CERN and office in Geneva are at your disposal for any further information on the matter that you might wish.

Austria Assurances SA

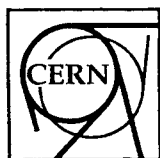


HOMMAGE

Notre ami Jacques Tocqueville est décédé brutalement à l'âge de 59 ans. Il travaillait au CERN depuis 25 ans en tant que correspondant du Collège de France. Il a participé à de nombreuses expériences et a assuré un soutien à toutes les équipes du Collège de France travaillant sur le SPS et sur le LEP.

Il a contribué à l'implantation des équipes du Collège. Sa compétence et ses qualités humaines nous manqueront.

Jacques restera toujours dans nos mémoires et nous exprimons toutes nos amitiés à son épouse et ses fils.



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 6 juin 1995

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41